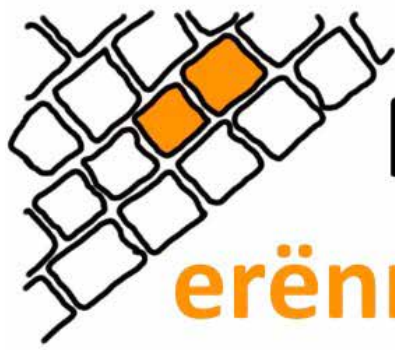




Maacher erënnert sech



MAACHER

erënnert sech ...

... un déi 7 Maacher Judden, déi während dem Zweete Weltkrich Affer vun der Shoah gi sinn.

Konferenz Déi Maacher Judden

6. März 2017

Konferenz von André Ney in luxemburgischer Sprache
Beginn: 20 Uhr im Centre culturel et sportif
Reservierung empfohlen (75 03 11 20;
jessica.steffen@grevenmacher.lu)

Stolpersteinverlegung

10. März 2017

Zum Gedenken an die 7 Grevenmacher Opfer der Shoah
verlegt der Künstler Gunter Demnig 7 Stolpersteine
Beginn: 10 Uhr in der Triererstraße (Nr. 33)

EXPO Between Shade and Darkness

10. - 17. März 2017

Ausstellung über das *Schicksal der Juden Luxemburgs von 1940 bis 1945* (D / F)
Besichtigung während der Bürostunden im Gemeindehaus
möglich (auf Anfrage auch mit Führung; Reservierungen:
75 03 11 20; jessica.steffen@grevenmacher.lu)

Fringsonntag
und
Fringsmontag
ist mein Geschäft
geschlossen.
B. Wolf-Cohen,
Grevenmacher.

Dem geehrten hiesigen und aus-
wärtigen Publikum die ergebene
Anzeige, daß ich im Danke Geschw.
Diez vis-à-vis Hotel Wagner Billig!

Colonialware
Geschäft

eröffnet habe. Mein Bestreben ist
es sein gute Ware zu den billigst
Preisen zu führen.
Um geneigten Zuspruch bi
ganz ergebnis

Isaak Kahn-Löb,
früher in der Synagoge.



Ab heute habe ich mein neues Geschäftslokal
im früheren Hause V. Mayer eröffnet
Ich bitte meine werte Kundschaft mir das bis jetzt erwiesene Vertrauen
auch weiterhin entgegenbringen zu wollen. — Auch in der Zukunft die
billigsten Preise. Beachten Sie bitte unsere Schaufenster

Maison A. Liebermann
Grevenmacher



Maacher erënnert sech

Ried vum Député-maire Léon Gloden

Nom 2. Weltkrich ass Europa entstan aus der Erkenntnis eraus, datt Rassismus, Nationalismus, Antisemitismus, Egoismus ni méi sollten eise Kontinent heemsichen.

Ech erënneren hei un d'Wierder, déi de Jean Monnet dem Robert Schuman den 3. Mee 1950 um Virowend vun der Déclaratioun zu Europa geschéckt huet:

« Il faut changer le cours des événements et pour cela, il faut changer l'esprit des hommes. Des paroles n'y suffisent pas. Il faut une vision profonde, réelle, immédiate et dramatique qui change les choses et fasse entrer dans la réalité les espoirs auxquels les peuples sont sur le point de ne plus croire ».

Jo, léif Leit, dir hutt richteg héieren, dat ware Wierder vun 1950. Leider kéint de Jean Monnet eis haut dat selwecht schreiwen.

Fräiheet, Wierd vum Mënsch, Mënscherechter si Wäerter, mat deene mir opgewuess sinn. An wann déi eeler Generatioun, déi déi furchtbar Zäit vum 2. Weltkrich materlieft huet, oder déi Generatioun nom 2. Weltkrich eis gesot hunn, datt Europa déi beschte Medezin wär, fir datt kee Krich, Haass, Rassismus géif opkommen, konnte mir mat deenen Aussoe wéineg ufänken. Fir meng Generatioun ware Fridden, Zesummeliewen ouni Haass, selbstverständlech. Mir hunn et net anescht kennt. Mir sinn an engem friddlechen Europa opgewuess, fir eis war Europa haaptsächlech wirtschaftleche Räichtum an d'Fräiheet, iwwerall dohin ze reesen, ze studéieren, ze schaffen, wou ee wëllt.

Och wann ech net zu de Schwaarmoler zielen, muss een dach feststellen, datt Rassismus, Friemenhaass, Intoleranz, Nationalismus, ëmmer méi opkommen, jo méi schlëmm nach, salonsfäheg gi sinn. Mir bieden alleguer, datt an Holland an a Frankräich déi populistesch Well vun Isolationismus a Rechtsextremismus an der Fräiheitsflam, déi brennt, op de Kuele vun onendlechem Leed, Folter an Doud vu Milliounen Leit, erstéckt.

Léif Leit, „Maacher erënnert sech“...

Maacher schafft ee méi onbekannten Deel vun senger Geschicht op, Maacher erënnert un d'Leed, wat seng jiddesch Bierger hu missten erdroen, an besonnesch un déi 7 Familjen, fir déi mer haut dës Stolpersteng niddleeën.

Maacher huet sech ëmmer un all Affer vun dem 2. Weltkrich erënnert, «peu importe la race, peu importe la religion, peu importe la nationalité». Eis Jongen hunn dëst op engem Monument um Fouss vum Kräizerbiereg a Steen a Stool agravéiere gelooss, wou och un déi jiddesch Matbierger erënnert gëtt.

An ech sinn houfreg als Buergermeeschter vun der Muselmétropol Gréiwemaacher, datt et Maacher Veräiner sinn (HMG,



Muselfénkelcher, Chorale, UCAG, Ons Jongen, Syndicat d'Initiative, Photo-Club «Flash»), déi direkt bereet waren déi 7 Steng ze parrainéieren.

E grouse Merci geet och un den André Ney an de Maacher Lycée mat dem Här Gilles Kartheiser, déi bereet waren, dës Evénementer zesumme mat der MemoShoah an der Gemeng ze organiséieren. E spezielle Merci un den Änder fir seng exzellente Konferenz, déi en de leschte Méindeg gehal huet.

„Maacher erënnert sech“ huet schonn den 22. Januar 2017 ugefaang mat der Projektioun vum Film «Son of Saul». De leschte Méindeg war, wéi gesot, d'Konferenz iwwer d'jiddesch Gemeinschaft zu Maacher vum André Ney, haut dann Stolperstengverleeung mam Artist Gunter Demnig an de Vernissage vun der Ausstellung «Between Shade and Darkness».

Léif Leit, den Rabbiner Abraham Isaac Kook (1865-1935) sot: „Je ne parle pas parce que j'ai la force de parler; je parle parce que je n'ai pas la force de garder silence“.

Shalom!

Das Konzept Stolpersteine

Gunter Demnig

Anhand dieser Gedenktafeln aus Messing, (Anm.: sie werden vor der letzten freiwillig gewählten Wohnung der Opfer in den Gehweg verlegt), deren Inschriften den Namen und das Geburtsjahr des Opfers tragen, wird der persönliche Leidensweg dieses Opfers geschildert.

Ihnen, die in Konzentrations- und Vernichtungslagern degradiert wurden dadurch, dass man ihnen diese in den Arm tätowierte, soll wieder ein Name und eine Identität gegeben werden. Die Stolpersteine geben ihnen ein Gesicht.

Der Name "Stolpersteine" kommt daher, dass die Passanten den Gedenkstein nicht einfach auf dem Bürgersteig umgehen können, sondern "mit ihrem Kopf und ihrem Herzen" über ihn "stolpern" sollen. Indem sie die Inschrift lesen, machen sie sich Gedanken über das Schicksal der Ermordeten und gedenken ihnen zugleich, da sie sich zum Lesen vorneigen müssen.

"Man fällt nicht hin, man stolpert mit dem Kopf und dem Herzen."

"Ein Mensch ist vergessen, wenn sein Name vergessen ist. Mit einem Stolperstein soll an das individuelle Schicksal erinnert werden – und zwar an dem Ort, wo das Grauen begann."



Inschriften auf den Stolpersteinen:

33, rue de Trèves

HEI HUET GEWUNNT
FELIX HAYUM
 JG. 1893
 DEPORTÉIERT 1941
 LODZ / LITZMANNSTADT
 ĘMBRUECHT 3.5.1942

HEI HUET GEWUNNT
SIEGMUND HAYUM
 JG. 1891
 DEPORTÉIERT 1941
 LODZ / LITZMANNSTADT
 ĘMBRUECHT 21.5.1942

HEI HUET GEWUNNT
OSKAR HAYUM
 JG. 1887
 INTERNÉIERT FÛNFBRUNNEN
 DEPORTÉIERT 1942
 IZBICA
 ĘMBRUECHT

HEI HUET GEWUNNT
FERNAND HAYUM
 JG. 1924
 DEPORTÉIERT 1941
 LODZ / LITZMANNSTADT
 ĘMBRUECHT 24.5.1942

38, rue Sainte-Catherine

HEI HUET GEWUNNT
RAPHAEL CAHEN
 JG. 1895
 GEFLÛCHT A FRANKRÄICH 1941
 INTERNÉIERT DRANCY
 DEPORTÉIERT 1943
 SOBIBOR
 ĘMBRUECHT 1943

25, rue de Luxemburg

HEI HUET GEWUNNT
MAX BONEM
 JG. 1893
 GEFLÛCHT A FRANKRÄICH 1941
 INTERNÉIERT DRANCY
 DEPORTÉIERT 1943
 SOBIBOR
 ĘMBRUECHT 10.3.1943

19, Grand-rue

HEI HUET GEWUNNT
SELMA SOMMER
 GEB. BONEM
 JG. 1885
 INTERNÉIERT FÛNFBRUNNEN
 DEPORTÉIERT 1942
 IZBICA
 1942 AUSCHWITZ
 ĘMBRUECHT

Dës Maacher Veräiner
 hunn ee Stolpersteen parrainéiert:
 Hinnen all e grouse MERCI !

Chorale Municipale
 Harmonie Municipale
 Muselfénkelcher
 Ons Jongen
 Photo-Club Flash
 Syndicat d'Initiative
 et de Tourisme
 Union Commerciale
 et Artisanale

Stolpersteng zu Maacher

Interventioune vun der Klass 12SO aus dem Maacher Lycée mat hirem Geschichtspröfesser, dem Här Gilles Kartheiser, an Oflaf vun der Zeremonie an der Muselmétropol



Nimm vun de SchülerInnen: Adil Akram, Rafael Almeida Pidrança, Mélanie Carvalhais Marialves, Mélanie Correia, Jackie Diederich, Thessy Fassbender, Louise Girst, Janina Hourscht, Daniel Konz, Gil Konz, Diogo Lopes Figueira, David Loureiro Gonçalves, Gabriela Lutovac, Diana Marques Assua, Tom Maurer, Dany Moreira Da Silva, Ariana Oliveira Costa, Vicky Picco, Jenny Rinck, Adelisa Sabotic, Julie Schreiner, Ken Schumacher, Virginie Schwartz, Pola Thill, Sandra Wagner.

Begleedung op der Gittar: Gaëtan Warin, Klass X0MG1 – MLG.

1) Beim Haus vun der Famill Hayum (33, Tréiererstrooss):

- Den Député-maire Léon Gloden féiert an d'Zeremonie an.
- Interventioun vun de SchülerInnen:



Mir si Schüler op enger 12SO am Maacher Lycée a wëllen Iech och häerzlech op der heiteger Zeremonie begréissen a Merci soen, dass mir d'Méiglechkeet kruten haut mat dobäi ze sinn. Zesumme wëlle mir 7 jiddesche Bierger vu Gréiwemaacher gedenken, déi et net gepackt haten, der NS Vernichtungsmaschinerie ze entkommen. Mir wëllen awer dësen Dag och notzen, fir eppes aus der Geschicht ze léieren an all den Affer vun Haass, Rassismus, Friemefeindlechkeet an Intoleranz gedenken.

Mat eiser Participatioun um Verleeë vu 7 Stolpersteng, zesumme

mam Gunter Demnig, virun de fréieren Haiser vu 7 verstuerwene Judden wëlle mir en Zeechen setzen, dass mir net vergiessen, wat viru Jorzéngten hei zu Maacher, hei am Land an an Europa geschitt ass. An virun allem wëlle mir weisen, dass mir verstan hunn, dass esou eppes ni méi geschéien dierf.

Mir hunn eis d'Fro gestallt, wéini ass e Mënsch verschwonnen ... Wann hie stierft?? Oder eréischt, wann hie vergiess gëtt?? Fir eis leeft vun all Mënsch no sengem Ofliewen nach een Deel weider! Dëst duerch déi Mënschen déi him nostoungen!

Dës Steng hëllefem dobäi, dass mir déi Mënschen net vergiessen, well een Numm ass méi, wéi nëmmen e puer Buschtawen, een Numm zielt eis eng Geschicht, ee Liewen.

Zousätzlech sinn dës Steng matzen an der Stad, op Plazen, wou Mënsche wunnen a liewen, an domadder sinn déi verstuerwe Persounen erëm matzen ënnert eis!

• D'Famill Hayum-Dahl

Op d'mannst 37 jiddesch Familljen hunn am Zäitraum vun 1818 bis 1941 méi oder manner laang zu Maacher gewunnt. 7 jiddesch Bierger vu Maacher sinn an de Ghettoen oder de Vernichtungszentren am Osten vun Europa ëm d'Liewe komm. D'Famill Hayum-Dahl, déi säit 1924 hei zu Maacher gelieft huet, verléiert 4 Familljememberen:

- Den Oskar, de Felix, de Siegmund an de Fernand.

De Familljen-Eelsten Oskar (54 Joer), 1 vu fënnef Véihändler, déi nach 1940 hei zu Maacher waren, war säit Februar 1924 bestuet mam Gerda Magdalena Dahl. Hie war ënnert den éischten 20 Judden, déi Enn Juli 1941 am Klouschter zu Cinfontaines, dem sougenannten „Jüdischen Altersheim Fünfburgen“ an der Géigend vu Èlwen, internéiert goufen, éier se vun do Richtung Osten deportéiert goufen. Den Oskar ass mam 2. Transport vu Lëtzebuerg den 23. Abrëll 1942 op Izbica deportéiert ginn an ass wahrscheinlech do am Ghetto gestuerwen...

Säi Jong, de Fernand, huet ab September 1940 schonn net méi dierfen hei zu Maacher an d'Schoul goen, mee am Kader vun der „Zwangsarbeit“, missen ob Wittlich hei vir an Däitschland op d'Autobunn schaffe goen. Zesummen mat sengen 2 Monnie Felix (48 Joer) a Siegmund (50 Joer), si si Mëtt September 1941 dunn och vu Maacher aus hirem Haus verdriwwen ginn an hu missen op Manternach wunne goen.

An hiert Haus, dat hei hannert eis stoung a bäi der Befreiung vun der Stad komplett zerstéiert ginn ass, ass eng Famill wunne komm, déi mat den Däitsche kollaboréiert huet. Dës ass um Enn vum Krich an Däitschland geflücht.

Vun Manternach aus sinn déi 3 Männer de 16. Oktober 1940 mam éischte vu siwen Transporter op Lodz/Litzmannstadt an de Ghetto deportéiert ginn. Hei zu Lodz am heitege Polen ware wäit iwwert 200.000 Mënschen am 2. gréisste Ghetto, no deem vu Warschau, zum groussen Deel ënner mënschenonwiederdege Verhältnissen sech selwer iwwerlooss, éiert se vun hei an déi verschidde Vernichtungszentren transportéiert gi sinn.

E Bréif aus dem Ghetto Litzmannstadt ass eng vun deene leschte Spure vun der Famill Hayum.

Siegmund Hayum

An das Amt für Eingesiedelte Hier

Ich bitte bei Siegmund Hayum Blattbinderstr. 6/9, der an schwerer Entkräftung leidet, und nicht transportfähig ist, von der Aussiedlung ab(zu)sehen. Der in den letzten Tagen verstorbene Bruder Felix Hayum hat denselben durch die Pflege körperlich vollständig unmöglich gemacht, sodaß dringende Erholung und Pflege notwendig ist.

Dasselbe trifft bei Ferdinand Hayum zu, der dazu mit aufgeplatzten Füßen nicht gehen kann. Der uns befreundete Arzt Dr. Levy ist von uns heute zur Ausstellung von Attesten nicht erreichbar, und wollen Sie uns sofort einen anderen Arzt zur Untersuchung senden. Wir können unmöglich, wie aufgefordert, erscheinen, sondern müssen noch eine Frist beanspruchen.

Ergebenst Siegmund Hayum

No den Informatiounen déi mir haut hunn, sinn déi 3 Familljemembere vun der Famill Hayum am Ghetto zu Lodz verscheet: de Felix den 3.5.1942, de Siegmund de 25.5.1942 an de Fernand de 24.5.1942. De Fernand hat eisen Alter...

- D'SchülerInne leeën eng Rief a wäiss Rousen ëm d'Stolpersteng.



- De Gunter Demnig stellt d'Konzept vir an erkläre de Begrëff „Stolpersteine“.

2) Beim Haus vun der Famill Cahen-Wolf (38, rue Katrenergass):



- Interventioun vun de SchülerInnen:

*Mam Kapp a mam Häerz
Dëst Joer ass et 76 Joer hir,
dass Lëtzebuurger Frënn a Komeroden,
goufe vun enger kranker Rassenideologie verroden.
An onsen Häerzer ass dofir ganz vir,
riseg grouss, fir ëmmer eng oppen Toleranzdir.
Et gëtt Plaze fir sech ze erënneren,
a fir d'Vergiesse sou ze verhënneren.
An haut zu Maacher kommen dobäi dës Stolpersteng,
an der Hoffnung, dass si kënne maachen d'Péng méi kleng.
Et stolpert een iwwert se mam Kapp a mam Häerz,
a se si fir ëmmer do, wéi eng éiweg brennend Käerz.
Fir ëmmer bleiwen déi Mënschen an Erënnerung,
a sinn net eleng,
well wa mir dës Steng kucken, gesi mir hir Häerzer,
déi waren esou reng.
Daniel Konz (12SO)*

Dir hutt Iech sécher beim Haus vun der Famill Hayum d'Fro gestallt, firwat mir dës Rousen zesumme mat enger Rief bei d'Steng néierleeën.

D'Wäirief steet fir eis Géigend, d'Musel, fir Maacher... a weist, dass dës Mënschen hei zu Maacher hir Wuerzele geschloen haten, genau esou wéi d'Riefen an den Häng ronderëm eis, hir Wuerzele schloen!

An déi wäiss Rouse sinn e Symbol fir d'Hoffnung, d'Hoffnung dass esou eppes ni méi geschitt.

• **De Raphael Cahen-Wolf**

Gebuer de 27. Juli 1885 zu Sierck-les-Bains an der Lorraine, ass de Raphael Cahen 1926 op Maacher geplënnert. Hei bestuet hien am August vum selwechte Joer d'Berthe Wolf, d'Meedche vum Hermann Wolf-Bonem. Vun do un a bis zum Ausbroch vum Krich 1940, schafft hien hei zu Maacher, och als Véihändler.

De Raphael an Berthe Cahen-Wolf hunn och nom 10. Mee 1940, wann och ënnert ëmmer méi schlëmmen Zoustänn, weider hei zu Maacher gewunnt. Nodeem de Raphael net méi huet dierfe schaffen, hu si och hiert Haus hei hannert eis confisquéiert kritt a sinn zesumme mat de Famillje Wolf-Bonem a Bonem-Israël am Haus vu Leschtgenannten isoléiert ginn. An hiert Haus ass d' „Kreisgendarmarie“ komm.

De 26. Februar 1941 ass och dëst Haus endgölteg geraumt ginn, an e Bus huet d'Familljen op Dijon bruecht. Vun do aus weider mam Zuch ob Mâcon, wou d'Famill Cahen-Wolf d'Stad verléisst a sech zu Chaise-Dieu an der Auvergne verstoppt. De Raphael gëtt hei awer verrodend a festgeholl an zu Drancy an de Prisong gesat. Vu hei aus kënnt hien zesumme mam Max Bonem op Sobibor an d'Vernichtungslager, wou seng Spuer sech verléiert ...

Seng Fra Berthe iwverlieft de Krich a kënnt als ee vu just 8 jiddesche Maacher Bierger nom Krich zrëck. Si bezitt erëm hiert d'Haus a mécht zesumme mat hirer Mamm eng kleng Epicerie hei zu Maacher op. D'Berthe Cahen-Wolf stierft den 18. September 1969 an der Stad.

Zum Ofschloss bei dësem Haus, nach e **Gedicht vum Martin Niemöller**, däitsche Paschtouer an Theolog, deen zu Dachau a Sachsenhausen am KZ souz:

*Als die Nazis die Kommunisten holten,
habe ich geschwiegen;
ich war ja kein Kommunist.
Als sie die Sozialdemokraten einsperrten,
habe ich geschwiegen;
ich war ja kein Sozialdemokrat.
Als sie die Gewerkschafter holten,
habe ich geschwiegen,
ich war ja kein Gewerkschafter.
Als sie die Juden holten,
habe ich geschwiegen,
ich war ja kein Jude.
Als sie mich holten,
gab es keinen mehr,
der protestieren konnte.*

Den Text schwätzt fir sech an ass haut 2017 erëm méi wéi aktuell...

- **D'SchülerInne leeën eng Rief a wäiss Rousen ëm de Stolpersteen.**



3) Beim Haus vun der Famill Bonem (25, Lëtzeburger Strooss):



- **Den Här Thierry Bonem**, Fils vum Raymond Bonem, schwätzt iwver seng Famill virum an am Zweete Weltkrich.
- **Den Här Marcel Kahn**, Zäitzeien, belicht d'Leed, wat senger Famill geschitt ass.
- **De Kantor El Male Rahamim** sengt d'Lidd **El Male Rahamim** an hebräescher Sprooch.
- **D'SchülerInne leeën eng Rief a wäiss Rousen ëm de Stolpersteen.**

4) Beim Haus vum Selma Sommer-Bonem (19, Groussgaass):

- **Interventioun vun de SchülerInnen:**

D'Famill vum Selma Sommer-Bonem ass am Ufank vum 20. Jorhonnert op Maacher geplënnert an 1916, nach während dem 1. Weltkrich hu si eng Epicerie an der Groussgaass opgemaach. Nodeem hir 4 Kanner alleguer bestuet waren, hunn d'Eltere Gréiwemaacher awer erëm verlooss. Nëmme d'Selma ass zesumme mat hirem Mann Jonas Julius Sommer hei zu Maacher bliwwen an huet ab 1923 d'Epicerie vun den Elteren iwverholl. Dëst Geschäft sollt bis 1940 ob der Nr. 19 an der Groussgaass, hei hannert eis, bestoe bleiwen.



D'Selma Sommer-Bonen war ganz gutt hei zu Gréiwemaacher integréiert an ass och no 1940 net vun de Maacher Leit fale gelooss ginn. Dëst wësse mir ënner anerem aus engem Bréif, deen d'Selma un de Consistoire israélite geschriwwen huet. Trotz Verbuet a Gefor, selwer bestroft ze ginn, huet esou zum Beispill e lokalen Daachdecker ouni eppes a Rechnung ze stellen, Reparaturen um Haus vun der Famill Bonem-Triefus duerchgefouert. Iwwerwältegt vun dëser Hëllef an awer och genéiert duerch dës Situatioun vun Ofhängegkeet a vläicht scho resignéiert, schreift d'Selma am Dezember 1941: „(...) *So rührend aufmerksam sind hier die Leute. Sie würden alles für uns tun, wenn es etwas nützen würde* (...).“

Zu dem Zäitpunkt hu just nach zwou jiddesch Persounen, d'Bertha Bonem-Triefus an eben d'Selma Sommer-Bonem, hei zu Maacher gelieft. Déi 2 Witfraen, 88 an 57 Joer al, waren ënner Polizeikontroll gestallt an am Haus vun der Famill Bonem-Triefus internéiert a beschriewen am selwechte Bréif hir Situatioun: „(...) *wie unser Unglück sich immer weiter ausbreitet. Nun hat man mir die paar Groschen meiner Witwenrente auch gekündigt. Von was soll ich nun leben? (...) Ferner geht das Gemurmel, als müssten wir von hier fort. (...) Ich bitte Sie dringend dafür, daß wir in Ulffingen anständig unterkommen.* (...).“

D'Bertha Bonem-Triefus stierft den 10. Februar 1942 nach hei zu Maacher an ass um jiddesche Kierfecht hei begruween. De 16. Mäerz gëtt d'Selma op Cinfontaines bruecht a bëssi méi spéit vun hei op Lublin, zesumme mam Oskar Hayum.

Keng vun de 25 Persoune vum Transport Nr. L-02 huet iwwerlieft... Op der Personenkarte vum Selma steet a roude Buschtawen geschriwwen: „*Gestuerwen zu Auschwitz 1942*“.

Der NS-Rassenterminologie no war Stad Grevenmacher nom der Deportatioun vum Selma de 16. Mäerz 1942 „judenrein“!

Lidd: Fir eis Welt

1) *’t gëtt eng Plaz, déif an dir,
’t ass déi selwecht wéi bei mir,
lauschter gutt, du kanns se héi're schloen.
’t ass däin Häerz, dat dir seet, datt sou Villes hei net geet,
an datt mir zesumme mussen halen.
Wa mir all dru gleewen an eis Hand deem anere reechen
hu mir all eng Chance op eng besser Welt.*

2) *Kuck déi Leit op der Strooss,
goufen op der Säit gelooss,
well se net esou si wéi déi aner.
Dobäi hu si e Recht grad sou wéi s du an ech
op eng Welt voll Freed a mat vill Faarwen.
Wa mir alle Mënschen dat selwecht wéi eis wënschen
hu mir all eng Chance op eng besser Welt.*

Refrain:

*Fir eis Welt
musse mir alles man
fir dech a fir mech,
fir all Mënsch op dëser Welt!
Däerf keen u Rassismus stierwen
Mir hunn all e Recht fir ze liewen.
Komm mir schafen
eng Welt fir eis all.*

(Versioun Stolpersteng Maacher 10.3.17 © Schanzer Cabarotiker 2016)

Vill Leit vergiessen hautdesdaags leider wouzou Haass féiere kann, obwuel d'Geschicht eis et eendeiteg weist. Trotz all dem Wëssen ass d'Geschicht am gaangen, sech ze widderhuelen! Mee mir kennen net hei sëtzen a nokucken, wéi aner Leit déi Feeler nach eemol maachen.

Awer d'Gesellschaft schéngt sech zum Deel der Feeler net bewusst ze sinn a weist domadder indirekt och, dass eis Virfuehren, déi am Krich gelidden hunn a de Vergiess geroden!

**Wier et elo net un eis géint Diskriminatioun
ze kämpfen?**

**Wier et elo net un eis, eis géint
Rietsradikalismus ze wieren?**

**Wier et elo net un eis de Mond opzedoen
an en Zeechen ze setzen?**

- **De Rabbiner Alain Nacache** dréit d'Gebiet KADISH an hebräescher Sprooch vir.

- D'„Sonnerie aux Morts“ gëtt vum Christophe Weiland vun der HMG gespillt a vum Georges May, och vun der HMG, op der Trommel begleet.



- D'Heemecht spillt den Här Marcel Kahn op senger Mondharmonika. D'Nationalhymn gëtt vun deene ville Leit matgesongen, déi drop gehal haten, fir bei där beandrockender Zeremonie mat derbäi ze sinn.



- D'SchülerInne leeën eng Rief a wäiss Rousen ëm de Stolpersteen.



Am Veräinshaus – Home Jean Welter:

- De Präsident vum Konsistorium, Albert Aflalo, an den Här François Moysé am Numm vu MemoShoah, weisen op d'Bedeutung an op d'Wichtigkeet vun esou bewegende Feierstonnen hin,

„fir datt d'Erënnerung waakreg gehal gëtt,
fir datt d'Verbriechechen un de Judden ni an de Vergiess geroden
a fir datt esou eppes ni méi geschitt.“

- Den Député-maire Léon Gloden seet MERCI.
- D'Wanderausstellung „Between Shade & Darkness“ iwwer d'Schicksal vun de Jude vu Lëtzebuerg vun 1940 bis 1945 gëtt opgemaach.



Die zweisprachige Ausstellung (Kurator: Laurent Moysé / Grafik: Olivier Bouton), zu der es auch einen Katalog gibt (Frank Schroeder) behandelt das Schicksal der jüdischen Gemeinschaft in Luxemburg unter dem Nazi-Regime und konzentriert sich auf zwei Phasen dieser tragischen Epoche. Der erste Teil rekonstruiert die Evakuierung und Vertreibung der Juden, der zweite behandelt die Entmenschlichung, die Deportation und die anschließende Vernichtung.

Zwei Figuren, die unfreiwillig zentrale Akteure dieser turbulenten Epoche wurden, dienen als Leitfaden durch die Ausstellung. Der Großrabbiner Robert Serebrenik verhilft einer großen Zahl von Juden zur Flucht, bevor er selbst im Jahre 1941 gezwungen ist, Luxemburg zu verlassen. Alfred Oppenheimer, von den Nationalsozialisten zum „Judenältesten“ ernannt, ist gezwungen die Befehle der Nazis zu übermitteln und das alltägliche Leben der verbleibenden Juden zu organisieren. Er befindet sich im letzten Luxemburger Deportationstransport, der, wie die vorhergehenden, in den Ghettos oder Vernichtungslagern in Osteuropa endet.

Usprouch vum Här Thierry Bonem virum Haus Bonem

(25, Lëtzebuerger Strooss)

D'Verleeung vun engem Stolpersteen virum dësem Haus bedeit onser Famill ganz vill. Dës Cérémonie ass net nëmmen e symboleschen Akt, mee mat hir schléisst sech e Krees, deen am Ufank vum 20. Jorhonnert ugaang ass. Meng Urgrousselteren hunn zu deem Zäitpunkt dëst Haus kaaft, an deem mäi Papp gebuer ginn ass a mat sengen Elteren a Grousselteren als Kand a Jugendleche gelieft huet.

Mäi Grousspapp Max BONEM koum de 26.04.1893 op d'Welt a war vu Beruff Véihändler, grad esou wi seng Virfueren. Hie war bestuet mat dem Simone ISRAEL vu Kinneksmaacher, en Duerf, dat nieft Kettenuewen (oder Cattenom) läit.

Wi mäi Papp 17 Joer al war - also an engem ähnlechen Alter, wi d'Schüler, di haut wesentlech zu dëse Feierlechkeeten bäidroen - krut hie vum Direkter vum Iechternacher Kolléisch gesot, dass hien do net mi erwünscht wär.

Parallel huet mäi Grousspapp net méi däerfe weiderschaffen als Véihändler. Meng Virfueren hate deemno keen anere Choix, wéi hiert ganzt Liewen hei opzeginn an hannert sech ze loossen, fir dunn a Frankräich ze flüchten, wou si sech an der Géigend vu Mâcon verstoppe konnten.

Mäi Papp huet do mat mengem Grousspapp ënnert anerem an de Wéngerte geschafft, wou si permanenten Humiliatioune vun engem nazi-frëndleche Wénzer ausgesat waren.

Iergendwann war de Punkt erreecht, op deem mäi Grousspapp dës Demütigungen net mi weider erdroe konnt an en huet sech du gewiert. Dat gouf deemools als Ulass geholl, fir hien a senger Stopp ze verroden an hie gouf du vun de Vichy-Collaborateure matgeholl. Hie gouf dorophon am Gefaangene-Camp zu Gurs internéiert an dono op Drancy bruecht. Do huet hie säi lescht Liewenszeechen a Form vun enger Postkaart u meng Groussmamm ginn.

Dono wusst keen, wat mat him geschitt war an hie blouf verschwonnen, bis virum e puer Joer, no intensiven a laangwierige Recherchen, et sech erausgestallt huet, dass hie mam Nazi-Convoi N° 51 vun Drancy op SOBIBÓR bruecht ginn ass, wou hien de 10.03.1943, am Alter vu 49 Joer, vun den Nazien ëmbruecht gouf; also genee haut op den Dag viru 74 Joer!

Nom Krich ass mäi Papp mat menger Groussmamm a menger Urgroussmamm hei an d'Haus zrëckkomm. Si haten hir lescht Erspuernesser misse fir de Récktransport bezuelen a stoung komplett ouni Suen do. De Buergermeeschter, den Dechen an de Vétérinaire waren di Eenzeg, di hinne gehollef hunn, fir nees op d'Been ze kommen.

No menger Urgroussmamm hirem Doud, si mäi Papp a meng Groussmamm an d'Stad geplënnert, do, wou mäi Papp och geschafft huet.



An dësem Haus wunnt haut d'Famill PUGA, déi esou gentille war, fir meng Elteren virum e puer Joer, duerch d'Haus ze féieren, well mäi Papp dës Wonsch deemools geäussert hat.

Mat der heiteger Pose vun dësem Stolpersteen, als Undenken u mäi Grousspapp, op dëser Plaz, geet ee vun de leschte Wénsch vu mengem Papp an Erfëllung, well et him ëmmer wichtig war, dass mäi Grousspapp net komplett ëmsoss gestuerwen ass. Dës Stolpersteen soll e Mahnmal fir d'aktuell an zukünfteg Generatioune sinn, fir dass se net den eidele Wieder a Versprieche vun den Extremisten op de Läm ginn an d'Feiler aus der Geschicht sech net nees widderhuelen.

Ech soen heimat den engagéierte Responsabele vun der Maacher Gemeng, vu MemoShoah, vum Maacher Lycée an hire Schüler an allen anere Leit villmools Merci, fir dass si zur Réussite vun dëser wichteger Feierlechkeet bäigedro hunn.





Den Här Marcel Kahn schwätzt als Zäitzeie virum Haus Bonem (25, Lëtzebuerger Strooss)

Wann ech haut nees virum dësem Haus stinn, wou ech als Bouf mat 13 Joer viru 77 Joer stoung, mat Tréinen an den An, da fällt et mer schwéier d'Wuert ze ergräifen – ech fannen net genuch Wieder fir dat, wat hei passéiert ass, ze beschreiwen.



Ech hat eng glécklech Kannerzäit zu Rued-Sir an hunn, wéi all Judden, de ganzen Haass materlieft, zu deem eng Rei Mënschen ouni e fondéierte Grond fäheg sinn.

Mat menger Famill goufe mir aus dem Heemechtshaus zu Rued gehäit, e gewësse Schmit, ee vun de gréissten Nazien an deemools "Feld-Gendarme", huet eis 24 Stonne gi fir hei op Gréiwemaacher ze goen an am Haus Bonem ënnerzekommen.

An de Wochen virdrun huet mäi Papp, deen eng Bäckerei am Duerf bedriwwen huet, net méi dierfe schaffen.

Mir hu missen an eisem eegenen Haus op den éischte Stack plënnere, fir engem anere Bäcker Plaz ze maachen, bei deem d'Leit awer net kafe wollten an deen no enger Woch nees huet missen ophalen...

Du koum de "Feld-Gendarme" Schmit a sot: *"Sie Saujuden, mit 2 Taschentüchern seid ihr gekommen, von unserem Schweiß haben sie sich satt gefressen, in Palestina hättet ihr bleiben sollen – ich schlage euch die Zähne ein!"*

Hie sot, dass hien a 24 Stonnen kee méi wëllt am Haus gesinn, mir sollen eise Krom paken an zum "Juden Bonem" op Gréiwemaacher goen. *"Der macht Platz für euch"*, sot hien.

Meng Mamm sot, dass mir de Grousspapp net bei dëser Keelt aus dem Haus huele kënten, mat 93 Joer. D'Äntwert war zu mengem Grousspapp: *"Sie sind alt genug, sie können verrecken!"*

Mei Grousspapp huet d'Plënnere an deene Konditiounen net verdroen an ass kuerz drop gestuerwen...

De Metti Meesebuerg vu Menster huet eis mat sengem Mël-lechwon mat eisen Habsélegkeeten op Gréiwemaacher geplënnert.

Mir sinn hei ukomm, an de "Feld-Gendarme" Schmit huet sech no an no déi puer Saachen, déi mir derbäi haten, vun eis op d' "Ortskommandatur" brénge gelooss.

D'Famill Bonem huet gemaach, wat se konnt, fir eis opzehuelen, obwuel se selwer net vill Plaz haten.

Hei, virum dësem Haus, krute mir juddefeindlech Lidder gesongen, vun der Hitlerjugend, an hir "Führerin" huet mer gesot: *"Komm heihin, ech stiechen der d'An aus mat mengem Prabbeli"*, an nach esou villes méi sot si...

Mir kruten d'Liewen esou schwéier gemaach, dass mir déci-déiert hunn, no Frankräich ze goen, mat engem vun de leschten Transporten, déi nach an déi Richtung gaange sinn.

Elo kënt et mir wéi e Wonner vir, dass op dëse Steng, mat deene mir haut mat grousser Emotioun un d'Affer erënnere, déi vun hei aus fort an net méi zrëckkomm sinn, dass do mäin Numm net derbäi steet!

Et fällt mir schwéier, nach eppes dozou ze soen,

**ausser de Wonsch, dass kee vun iech all
nimools esou eppes erliewe soll,**

**dass mir all zesummen a Fridden
a géigesäitegem Respekt**

an eiser schéiner Heemecht liewen dierfen!

Déi Maacher Judden (1808 - 1945)

Auszüge aus der Konferenz vom 6. März 2017
über die jüdische Gemeinschaft aus Grevenmacher



1. Einwanderung

Nach der Französischen Revolution und der Eingliederung Luxemburgs in das „Département des Forêts“ im Jahre 1795 lassen sich erste Juden in unseren Gebieten nieder. Die neugewonnene religiöse Toleranz ermöglicht es den Juden ihren Glauben frei auszuüben und schützt sie rechtlich gegen jede Art der Diskrimination. 1808 lässt sich eine erste jüdische Familie in der Stadt Grevenmacher nieder. Es ist dies der Stoffhändler Levy Lazar aus Perl mit seiner Frau und seinen drei Kindern. Wie die Familie Levy stammen die meisten Familien, die nach Grevenmacher migrieren, aus dem deutschen Grenzgebiet. In Wawern und Könen gab es bereits zu diesem Zeitpunkt jüdische Gemeinschaften, die über Synagogen und Friedhöfe verfügten. Durch die Einwanderung und die Neugeburten steigt die Anzahl der Juden, die in Grevenmacher leben, stetig bis zur Jahrhundertwende. Die Volkszählung von 1895 listet 100 Juden auf, die sich auf 18 Häuser verteilen. Bei einer Einwohnerzahl von 2530 im Jahre 1895, bildet die jüdische Gemeinschaft jedoch nur eine Minderheit (4%). Vor allem auf wirtschaftlicher Ebene bietet die Moselstadt viele Anreize. Nach dem Beitritt in den Deutschen Zollverein (1842) grenzt die Stadt Grevenmacher an den neuen Handelspartner. Die Moselbrücke erlaubt einen direkten Warenaustausch, und die beidseitigen Eisenbahnlinien bieten günstige Transportbedingungen. Nach dem Austritt aus dem Zollverein sinkt die Zahl der jüdischen Einwohner, welche Grevenmacher oft in Richtung Hauptstadt oder Minettegegend verlassen, wo die Eisenindustrie auf Hochtouren läuft. Bis 1935 pendelt sich die Anzahl der Juden auf 45 ein. Parallel zur Hauptstadt, Esch-Alzette, Ettelbrück, Mondorf und Medernach entwickelt sich in Grevenmacher während des 19. Jahrhunderts eine jüdische Gemeinschaft.

Die ersten Juden, die sich in Grevenmacher niederlassen sind vor allem als Hausierer oder Pferde- und Viehhändler aktiv. Interessant für die Viehhändler Hermann Wolf und Max Bonem sind die zahlreichen Pferdemarkte, die über das ganze Jahr verteilt sind. Entlang der Hauptachsen öffnen nach und nach vier jüdische Kleider- und Stoffgeschäfte ihre Türen. Es sind dies die Geschäfte Salomon Mayer, Benjamin Wolf, Bernard Levy und Arthur Liebermann. Am Sabbat und an religiösen Feiertagen sind die Geschäfte geschlossen, jedoch bedienen sie ihre Kundschaft auch sonntags mit allerlei Waren, wie z. B. auch mit Kommunionkleidern. Laut der Obermoselzeitung sind es vor allem diese Geschäfte, die nach ihrer Modernisierung in den Jahren 1910 bis 1912 der Stadt Grevenmacher ein städtisches Flair verleihen. Die

Familien Isaak Kahn, Penas Wolf und Heinrich Bonem führen „Kolonialwarengeschäfte“, die allerlei Lebensmittel und nicht nur koschere Produkte verkaufen.

Zum Beten benutzt die jüdische Gemeinschaft um 1865 ein Zimmer im Hause Wolf, gelegen um *Stued*. Das ständige Wachstum der Gemeinschaft erfordert einen größeren Gebetsraum. 1884 erwerben die Juden das Haus Eichhorn, das als Tempel und hebräische Schule genutzt werden soll. Bis zum Ersten Weltkrieg leitet ein Kantor die jüdische Gemeinschaft und



unterrichtet die jüdischen Kinder in Religion und Tradition. Die Verstorbenen werden anfangs auf den jüdischen Friedhöfen in ihren Heimatgemeinden bestattet. Der Transport der Leichname erweist sich als kompliziert, da Passierscheine für die Fahrt durch Deutschland ausgestellt werden müssen und zu bestimmten Perioden, wie etwa bei Choleraepidemien, dieser Transport gänzlich verboten ist. Diese Schwierigkeiten veranlassen die Juden einen eigenen Friedhof zu beantragen. 1893 bekommt die jüdische Gemeinschaft von der Gemeindeverwaltung die Erlaubnis, eine Parzelle op *Fooscht* zu kaufen und diese als Friedhof zu nutzen.

2. Ausgrenzung oder Integration?

Die ersten jüdischen Einwanderer unterscheiden sich noch grundlegend von der heimischen Bevölkerung. Sie sind der luxemburger Sprache nicht mächtig und bedienen sich vor allem der deutschen Sprache, da sie vorwiegend aus dem preußischen Grenzraum stammen. Des Weiteren tragen sie traditionelle Namen, wie z. B. Isaak Levy oder Salomon Mayer, die nicht geläufig sind. Hauptunterschiede bleiben aber der Glaube und die Traditionen. Die Juden ziehen am Sabbat zu ihrem Gebetshaus und befolgen ihre traditionellen Feiertage. Dass die Juden ihre Geschäfte sonntags geöffnet haben, irritiert so manchen Kirchgänger. Nichtsdestotrotz erledigen etliche Bürger ihre Einkäufe am Sonntagmorgen. Dass immer weitere jüdische Familien nach Grevenmacher ziehen, belegt, dass das Zusammenleben beider Religionsgemeinschaften wohl im gegenseitigen Respekt ablief.

Die zweite Generation der jüdischen Einwanderer unterscheidet sich nur noch wenig von der heimischen Bevölkerung. Die jüdischen Kinder tragen geläufige Namen (Robert, Sophie) und besuchen die lokalen Schulen. Wenn die jüdischen Kinder auch am Sabbat nicht aktiv am Unterricht teilnehmen müssen und vom Religionsunterricht freigestellt sind, entstehen doch Freundschaften im Schulhof. Der Sprung in die lokalen Vereine, wie z. B. die Feuerwehr oder die Musikgesellschaft, gelingt nicht so richtig. Nur in einem Interessenverein arbeiten die Juden entscheidend mit: dem Kaufmännischen Verein. 1909 wird der Verein von Grevenmacher Geschäftsleuten gegründet, um den lokalen Markt zu schützen und attraktiver zu gestalten. Gleich zwei Schlüsselfunktionen werden von jüdischen Geschäftsleuten übernommen: Salomon Mayer wird erster Vorsitzender und August Wolf Schriftführer der Union commerciale. 1936 wird eine erste Braderie – „Billige Verkaufstage in Grevenmacher“ – unter der Führung des Präsidenten August Wolf abgehalten, an der ebenfalls alle jüdischen Geschäfte teilnehmen. Die aktive Teilnahme

und Führung des Kaufmännischen Vereins unterstreicht das Können der jüdischen Geschäftsleute und zeugt von der Zusammenarbeit aller Grevenmacher Händler, die das wirtschaftliche Wachstum und die Attraktivität der Stadt fördern.

Allgemein kann man die Integration der Juden in Grevenmacher in 2 Phasen einteilen: Eine erste schwierigere Phase (1808 – 1905), während der die Juden um ihre Anerkennung kämpfen mussten und eine zweite Phase (1905 – 1940), während der die Juden respektiert und geschätzt wurden. Vor allem seitens der lokalen Verwaltung wird die jüdische Gemeinde nicht von Anfang an toleriert. Dies wird vor allem deutlich, während der Einweihungsfeier der Synagoge und der Festlegung einer Parzelle für den jüdischen Friedhof. Als die Synagoge am 16. Januar 1885 feierlich eingeweiht werden soll, sieht das in der Obermoselzeitung veröffentlichte Programm neben den religiösen Feierlichkeiten folgende symbolische Handlungen vor: Dem Bürgermeister steht die ehrenvolle Aufgabe zu, das neue Gebetshaus aufzusperren. Somit würde er unterstreichen, dass die Gemeindeautoritäten die jüdische Gemeinschaft als vollwertige Mitbürger der Stadt Grevenmacher willkommen



heißen. Des Weiteren sieht die Sitzordnung vor, dass die offiziellen Gäste einen Platz in der ersten Reihe zugewiesen bekommen. Hiermit zeigt die jüdische Gemeinschaft, dass sie keine verschlossene, sondern eine offene und tolerante Glaubensgemeinschaft ist. Ein Gebet, das speziell an den Landesherrn gerichtet ist, gibt ebenfalls zu erkennen, dass die Juden bereit sind, die Autorität und die Verfassung des Landes zu respektieren. Es kommt dann aber zum Eklat. Der Bürgermeister erklärt, dass weder er noch sonst irgendwer aus dem Gemeinderat an der Einweihungsfeier teilnehmen werden. Die Gemeindevertreter, die sich hinter einem Prozedurfehler verstecken – sie seien nicht rechtzeitig informiert worden – sind zu diesem Zeitpunkt noch nicht bereit, die jüdische Gemeinschaft als vollwertige



tige Bürger anzuerkennen. Als die Juden 1890 einen Antrag im Gemeinderat stellen, um eine Parzelle zu erhalten, um einen Friedhof anlegen zu können, reagieren die Gemeindevertreter wiederum abweisend und stellen etliche Bedingungen. Erst nach harten Verhandlungen, die sich über drei Jahre hinziehen, genehmigt der Gemeinderat den Verkauf eines im Hang gelegenen Grundstücks, das zur Beerdigung der verstorbenen Juden aus Grevenmacher genutzt werden kann. Finanzielle Hilfe wird den Juden ebenfalls verwehrt. Eine finanzielle Unterstützung bekommt die jüdische Gemeinschaft jedoch vom Staat beim Kauf der Synagoge und bei der Errichtung des Friedhofs. Im Gegensatz zur lokalen Gemeindeverwaltung sind die Behörden auf Landesebene zu diesem Zeitpunkt bereits offen, die Entwicklung der jüdischen Gemeinschaften zu unterstützen.

Neben der abweisenden Haltung der Gemeindevertreter sieht sich die jüdische Gemeinschaft nach der Einweihung der Synagoge einer antisemitischen Hetzkampagne in der Presse ausgesetzt. Ein Jude, der enttäuscht über das Fernbleiben des Bürgermeisters an der Einweihungsfeier war, verfasste folgenden Leserbrief, der im Luxemburger Wort veröffentlicht wurde.

«Ist er nicht Bürgermeister so gut für die Juden, wie für die Christen? Bezahlen in Grevenmacher die Christen alleine die Steuern? Tragen die Israeliten nicht wenigstens ebensoviel bei zur Hebung des Handels und Wandels, zum Flor der Geschäfte, zur Blüthe der Stadt? Verdankt nicht der Herr Bürgermeister seine Wahl auch den jüdischen Stimmen? Sind endlich nicht wir Israeliten vor der Verfassung den Christen gleichgestellt, und ist es nicht Pflicht des Bürgermeisters, allen Bürgern die Verfassung gleichmäßig zukommen zu lassen?» (Luxemburger Wort (LW); 24. Januar 1885)



Die Reaktionen auf dieses Schreiben sind sehr heftig und geben einen Einblick in das Denken mancher Bürger dieser Zeit. 2 Abonnenten beklagen sich, dass die Juden nach Grevenmacher gekommen seien, ohne im Voraus zu fragen, ob sie überhaupt willkommen seien. Sie würden den gesamten Handel kontrollieren und hätten sich die schönsten Häuser der Stadt unter den Nagel gerissen. Des Weiteren sei es richtig, dass man den Juden jeglichen Subsid verwehre, und kein weiterer Jude dürfe naturalisiert werden. Neben diesen Vorwürfen hagelt es antisemitische Vorurteile wie z. B.:

- « Führen doch die Juden überall ein Parasitenleben und tragen zum allgemeinen Wohl nichts bei. » (LW; 27. Januar 1885)
- « Wir wären sehr zufrieden, wenn Sie (die Juden) mit allen Söhnen Jakob's jenseits der Mosel in Abraham's Schoos versammelt wären! » (LW; 30. Januar 1885)
- « (...) wo die Juden (...) wie Pilze aus dem Boden wachsen. » (LW; 9. Februar 1885)
- « (...) dass es eine ganze Masse von Juden hier gibt, eine solche Masse, dass man unser Städtchen eigentlich nicht mehr, wie Graf Heinrich II. verordnete, Grevenmacher (...), sondern Juden-Macher nennen sollte. » (LW; 9. Februar 1885)

Diese antijüdischen Aussagen geben eindeutig zu erkennen, dass der Antisemitismus nicht erst bei Kriegsausbruch über die Brücke geschlichen kam, sondern bereits zuvor in der Tagespresse und den Köpfen mancher Bürger zu Hause war.

Mit der Zeit gelingt es den jüdischen Mitbürgern, sich immer besser in der Stadt Grevenmacher zu integrieren. Die meisten Juden haben mittlerweile die Luxemburger Staatsangehörigkeit, und Salomon Mayer stellte sich sogar den Gemeindewahlen. In der Presse, vor allem in der Obermoselzeitung (OMZ), welche nie gegen die Juden hetzte, bemerkt man ebenfalls einen Wandel. Die Zeitung interessiert sich für die jüdischen Bürger und deren Religion. Folgende Artikel geben einen Einblick, inwiefern die Juden sich bis in die dreißiger Jahre in Grevenmacher eingelebt hatten:

- «Geachtet von Groß und Klein lebten sie in stiller Zurückgezogenheit in unserer Mitte.» (OMZ ; 9. Juli 1938)

- «Als reeller Handelsmann genoss der Verewigte (Heinrich Bonem) in Grevenmacher und der ganzen Umgebung einen soliden Ruf, den er übers Grab hinaus behalten wird.» (OMZ; 8. November 1938)

3. Antisemitische Hetze

Nach der Machtübernahme Hitlers und der Umsetzung der antijüdischen Gesetzgebung im III. Reich, versuchen viele Juden aus Deutschland ins Ausland, oft nach Amerika oder Palästina, zu flüchten. Das neutrale Luxemburg liegt auf dem Weg nach Westen und etliche ausländische Juden lassen sich in Luxemburg nieder. Die Luxemburger Regierung wendet ab 1938 eine restriktivere Einwanderungspolitik an. Die NS-Behörden ihrerseits unterstützen die Juden bei der Auswanderung nach Luxemburg sowie zum Beispiel bei der Überfahrt mit dem Nachen über die Mosel zwischen Grevenmacher und Machtum. Zwischen Mai und August 1938 werden 356 jüdische Flüchtlinge zurück nach Deutschland verwiesen. 4 Flüchtlinge lassen sich kurzzeitig in Grevenmacher nieder, sodass die Anzahl der Juden vor dem Krieg auf 45 steigt.

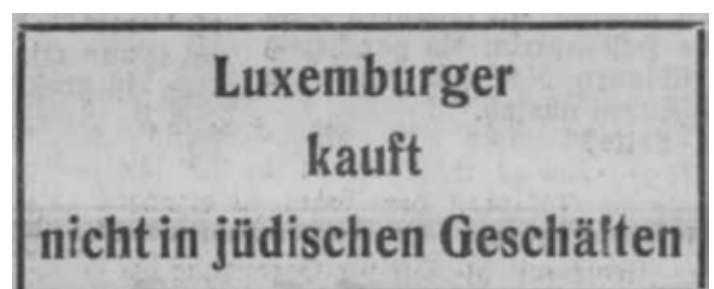
Ab 1935 spüren sich die jüdischen Familien nicht mehr in Sicherheit in Grevenmacher. Dies vor allem, da sich bereits eine sogenannte "Deutsche Kolonie", das heißt eine Ortsgruppe der NSDAP, in Grevenmacher niedergelassen hat und man Geschichten von Übergriffen auf die Juden aus dem Grenzbereich erzählte. Als Emma Mayer 1936 von einem Ausflug nach Trier zurückkam, war sie schockiert über das, was sie dort erlebt hatte, sodass die Familie sich entschloss Luxemburg in Richtung Amerika zu verlassen. Die Familie Mayer, die seit 1862 in Grevenmacher ein Kleidergeschäft führte, verschleudert ihre Restwaren und lässt das Haus versteigern. Dank der Hochzeit ihrer Tochter Elisabeth mit Walter Stern, einem Geschäftsmann aus Rio de Janeiro, gelangt die Familie an die nötigen Ausreisepapiere. Die Familie August Wolf verlässt nach demselben Muster die Stadt Grevenmacher um nach New York auszuwandern. Ihnen war es jedoch nicht gelungen, ihr Kleidergeschäft vor der Ausreise zu verkaufen.

Der deutsche Einmarsch vom 10. Mai 1940 zieht verheerende Folgen für die jüdische Gemeinschaft mit sich. Da die Juden aus Grevenmacher gleich von der Front überrollt wurden, konnten sie nicht an der Evakuierung nach Frankreich teilnehmen. Über 1500 Juden aus der Hauptstadt und dem Minettebecken wurden vor dem Anrücken der Wehrmacht nach Frankreich evakuiert und kamen nicht nach Luxemburg zurück. Nachdem Gustav Simon zum Chef der Zivilverwaltung ernannt war, setzte er eine konsequente Germanisierungspolitik um, zu deren ersten

Opfer die Juden zählten. Zettel mit der Aufschrift „jüdisches Geschäft“ werden in die Schaufenster der israelitischen Mitbürger geklebt. Die Verordnung vom 5. September 1940 verwehrt den Juden den Zugriff auf ihre Bankkonten, verbietet ihnen ihre Wertgegenstände zu verkaufen und zwingt sie dazu, ihre Geschäfte aufzugeben. So stehen die Kleidergeschäfte Liebermann und Levy sowie das Kolonialwarengeschäft Sommer vor dem finanziellen Ruin. Die Besatzer beschlagnahmten die Waren der Geschäftsleute und das Vieh der Pferdehändler. Bei Razzien bedienen sich Kollaborateure in jüdischen Häusern und schleppen Möbel, Radios und sonstige Wertgegenstände mit nach Hause. Weitere Verordnungen des Gauleiters Simon verbieten es den Juden zur Schule zu gehen, zu schächten (rituelles Schlachten der Tiere), zu bestimmten Uhrzeiten einkaufen zu gehen, am öffentlichen Leben teilzunehmen. Die nationalsozialistische Propaganda ist omnipräsent in Grevenmacher, welches zur Kreisstadt wurde und somit wichtige NS-Verwaltungen beherbergte. Wöchentlich finden Kundgebungen, Versammlungen und Propagandamärsche statt. Der Schulungsabend zum Thema Rassenpolitik war laut gleichgeschalteter

Presse von zahlreichen begeisterten Zuhörern besucht. Im lokalen Kino, dem Union-Theater, läuft der antisemitische Hetzfilm „Jud Süß“. Die zahlreichen NS-Organisationen haben einen großen Bedarf an Immobilien. Nach und nach werden die jüdischen Häuser beschlagnahmt und die Juden auf einige wenige Häuser isoliert. So belegt zum Beispiel die Ortsgruppe der Volksdeutschen Bewegung das Haus Wolf, aus welchem die Familie kurz vor dem Krieg geflüchtet war. Die Familie Hayum-Kahn muss ihr Haus am Bahnhof räumen und es dem Landrat überlassen. Sie wird im Hause Levy untergebracht, welches wiederum vom Ernährungsamt besetzt wird, so dass

die beiden Familien genötigt werden, auf dem ersten Stockwerk zusammenzuleben. Nach und nach werden die Häuser arisiert, das heißt sie fallen an den deutschen Staat, werden als Verwaltungsgebäude benutzt oder billig an Kollaborateure verkauft oder vermietet.

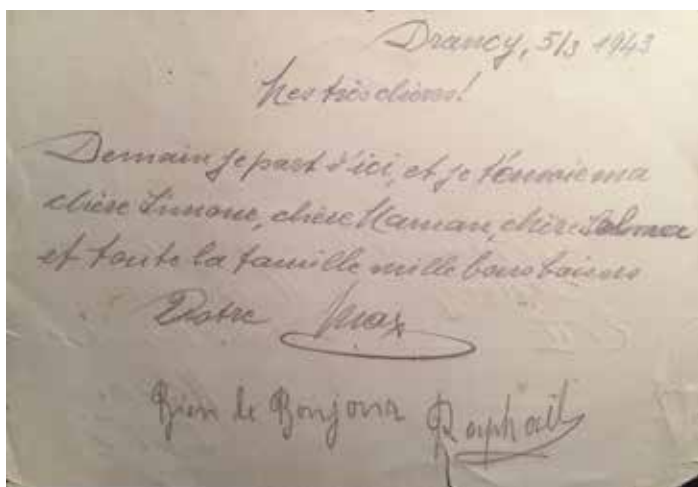




Am 15. September kommt es zu einer regelrechten Hetze der Juden durch die Stadt Grevenmacher. Nachdem die Fassaden der jüdischen Häuser über Nacht mit Davidsternen und Parolen wie zum Beispiel „In Dachau ist noch Platz für euch!“ beschmiert wurden, haben die jüdischen Familien diese erniedrigenden Schriften zu entfernen versucht. Als VdB-Leute dies bemerken, versammeln sie die jüdischen Männer und jagen diese durch die Straßen der Stadt. Die Juden tragen

Schilder mit Aufschriften wie „Ich bin ein Drecksjude“ um den Hals und werden gezwungen mittels Trommeln auf sich aufmerksam zu machen. Nach der öffentlichen Erniedrigung trauen sich die Juden nicht mehr vor die Tür, da weitere Sanktionen angekündigt wurden. Auch das Gebetshaus der Juden wird Ende September entweiht. Kollaborateure verschaffen sich Zugang zu dem Gebetsraum und werfen alle religiösen Gegenstände zu den Fenstern hinaus. Die NS-Fanatiker haben gezeigt, wozu sie fähig sind und dass sie bereit sind, die Rassentheorien des Führers umzusetzen.

4. Flucht und Deportation



Da sich die Lebensbedingungen zunehmend verschlechtern, versuchen sich die Juden mittels Eigeninitiativen oder vom Konsistorium organisierten Transporten Richtung Westen abzusetzen. So gelingt es der Familie Hayum-Kahn Anfang November 1940 über Frankreich und Portugal in die Dominikanische Republik zu flüchten. In diesem wenig entwickelten



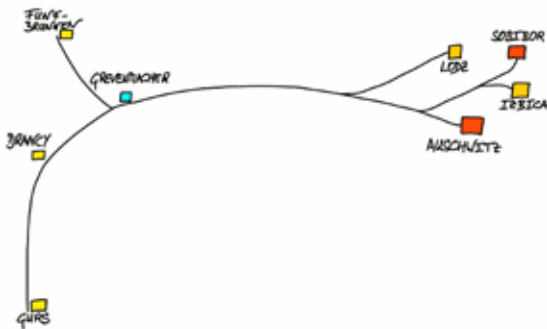
Inselstaat müssen sie sich ein neues Leben aufbauen und in der Landwirtschaft tätig werden. So wie der Familie Hayum-Kahn gelingt es auch den Familien Bonem, Cahen, Liebermann, Levy, Meyer und Wolf nach Frankreich zu flüchten, wo sie sich während des Krieges verstecken müssen um nicht in die Fänge der Vichy-Polizei, die ebenfalls mit den Nationalsozialisten kollaborierte, zu fallen. Erny Levy und Ernest Meyer sind während den Kriegsjahren im Maquis (Widerstandsorganisationen) aktiv.

Die Juden, die nicht über die finanziellen Mittel und die notwendigen Papiere verfügen, können die Flucht nach Westen nicht antreten. Oskar Hayum, der sich einen Bruch zugezogen hat, wird nach Fünfbrunnen ins „Jüdische Altersheim“ gesteckt. Durch dieses Internierungslager werden 300 alte und kranke Juden geschleust, ehe sie deportiert werden. Die 3 weiteren Mitglieder der Familie Hayum-Dahl, Felix, Siegmund und Fernand müssen Grevenmacher Mitte September 1941 verlassen und kommen bei einer Familie in Manternach unter. Am 16. Oktober 1941 werden sie mit dem ersten der sieben Deportationszüge von Luxemburg Richtung Osten verfrachtet. Im total überfüllten Ghetto von Litzmannstadt vegetieren sie noch einige Monate, ehe sie an Erschöpfung und Krankheit sterben. Im März 1942 verlässt Selma Sommer als letzte Jüdin die Stadt Grevenmacher. Zuvor schrieb sie einen letzten Brief an das Konsistorium in Luxemburg, in welchem sie schildert, dass sie viel Hilfe von Grevenmacher Bürgern erhalte, dass jedoch alles nichts mehr bringe. Auch sie kommt in das Sammellager bei Ulflingen, ehe sie zusammen mit Oskar Hayum und 25 weiteren Juden aus Luxemburg ins Ghetto Izbica abtransportiert wird. Neben den 5 Juden, die aus Grevenmacher in die Ghettos und Konzentrationslager verfrachtet und ermordet werden, werden 2 weitere Maacher Judden, Max Bonem und Raphael Cahen, in Frankreich gestellt, und über die Lager Gurs und Drancy deportiert und in Sobibor ermordet.

Die jüdische Gemeinschaft, die sich im Laufe des 19. Jahrhunderts nach und nach in Grevenmacher angesiedelt und integriert hatte, wurde abrupt durch den Naziterror zerstört. 7 Maacher Juden wurden in den Ghettos und Konzentrationslagern ermordet. Nur wenige kamen nach dem Krieg in ihre Heimatstadt zurück.

Visite vum Juddekierfecht

Den Historiker André Ney huet mat der 12SO de Juddekierfecht opgesicht



T O U R G U I D É

Déi Maacher Judden

Einwanderung - Integration - Schabbat - Antisemitismus - Deutscher Überfall -
Flucht - Deportation - Gedenken

Jüdische Familien in Grevenmacher

Fir als Grupp eng Visite vum Maacher Juddekierfecht ze maachen, kann een op der Gemeng nofroen. (Tel.: 75 03 11-1)





Déi Maacher Stolpersteng an der lëtzebuenger Presselandschaft

Juden in Grevenmacher

Von Pferden, Kleidern und Lebensmitteln

Die jüdische Gemeinschaft erlosch im Zweiten Weltkrieg

Luxemburger Wort; 4. März 2017

Niemals vergessen

KONFERENZ Die Geschichte der „Maacher Judden“

Tageblatt; 13. März 2017

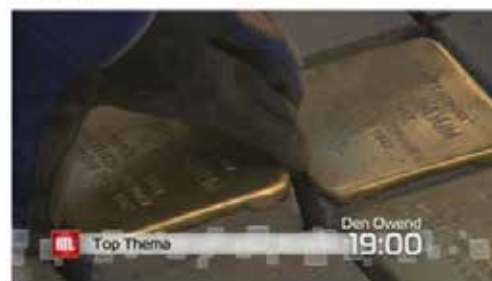
In respektvoller Erinnerung

JÜDISCHE PRÄSENZ AN DER MOSEL Stolpersteine für unvergessene Mitbürger

Tageblatt; 11. März 2017

Top Thema Magazin: Stolpersteng zu Greiwemaacher

30.03.2017 - 19:00



RTL; 30. März 2017

Sieben Steine für ermordete Juden

Gunter Demnig fügte an vier Orten in Grevenmacher Stolpersteine in Bürgersteige ein

Luxemburger Wort; 11. März 2017



Cinémaacher
54, rte de Trèves Grevenmacher

Séance spéciale Le Fils de Saul

Dans le cadre de la Journée de la mémoire de l'Holocauste
et de la prévention des crimes contre l'humanité



Grand Prix du Jury au Festival de Cannes | 2015 Oscar du meilleur film étranger 2016
Film en version originale hongroise sous-titres FR/NL

suivie d'une conférence-débat en allemand animée par le professeur
Dr. Gideon Greif (Israël) en collaboration avec la
Ville de Grevenmacher et MEMOSHOAH Luxembourg asbl

Dimanche 22 janvier 2017 à 19.00 hrs au Cinémaacher

Un vin d'honneur sera offert par la Ville de Grevenmacher au Kulturcafé.
Réservation au Kulturhuef: +352 26 74 64 - 1 / mail@kulturhuef.lu

www.kulturhuef.lu

Le fils de Saul

Octobre 1944, Auschwitz-Birkenau.
Saul Ausländer est membre du Sonderkommando, ce groupe de prisonniers juifs isolé du reste du camp et forcé d'assister les nazis dans leur plan d'extermination. Il travaille dans l'un des crématoriums quand il découvre le cadavre d'un garçon dans les traits duquel il reconnaît son fils. Alors que le Sonderkommando prépare une révolte, il décide d'accomplir l'impossible : sauver le corps de l'enfant des flammes et lui offrir une véritable sépulture.

Réalisation: László Nemes | Avec: Géza Röhrig, Sándor Zsótér, Marcin Czarnik
Hongrie, 2015 | 107 min. | Version originale hongroise, sous-titres français/néerlandais



Gideon Greif,
est un historien israélien spécialisé dans les recherches sur la Shoah et notamment sur les "Sonderkommandos" dans le camp de concentration d'Auschwitz. Il est l'auteur de nombreux livres et publications spécialisés. Après des années de recherches à Yad Vashem (Jerusalem), il est professeur d'histoire juive et israélienne au Schusterman Center for Jewish Studies à l'Université du Texas à Austin. "Le fils de Saul" est entre autres inspiré par son ouvrage "We Wept Without Tears" (fr. Nous pleurons sans larmes).



Programme:

22.01.2017 Séance spéciale "Le fils de Saul" en présence de Gideon Greif
31.01.2017 Séance scolaire "Nebel im August" en collaboration avec:



06.03.2017 Konferenz von Historiker André Ney über
die jüdische Gemeinschaft in Grevenmacher
10.03.2017 Stolpersteinverlegung in Grevenmacher mit Gunter Demnig
Vernissage der Wanderausstellung "From Shade to Darkness"

www.kulturhuef.lu

MemoShoah Luxembourg asbl

Erinnerung als Pflicht – Damit sich die Geschichte nicht wiederholt!



Die Vereinigung MemoShoah entspringt dem Bewusstsein einer Gruppe engagierter, geschichtsinteressierter Bürger. Ziel ist es, unabhängig von politischen oder religiösen Hintergründen Projekte und Initiativen zu organisieren und zu unterstützen, die zur Aufarbeitung und zum Verständnis der Shoah beitragen – insbesondere im Hinblick auf die Luxemburger Opfer.

In Erinnerung an deren schreckliches Schicksal unter der Nazi-herrschaft von 1940 bis 1945, will MemoShoah Luxembourg asbl sensibilisieren und informieren, wobei auch den unschuldigen Opfern anderer Völkermorde und Verbrechen gegen die Menschlichkeit, die weiterhin stattfinden, gedacht werden soll.

www.memoshoah.lu

“Maacher erënnert sech” (März 2017)

Zusammenarbeit zwischen:

Gemeinde Grevenmacher – MemoShoah asbl – Maacher Lycée (MLG)



Arbeitsgruppe:

Jessica Steffen (Gemeinde Grevenmacher), Henri Juda (MS), Monique Dabé (MS), Gilles Kartheiser (MLG), André Ney, Historiker.

Zusammenfassung des Projektes:

- 22.01.2017: Film “Le Fils de Saul”, gefolgt von einer Podiumsdiskussion mit Dr. Guideon Greif (Israel), im Cinéma Maacher.
- 06.03.2017: Konferenz “Déi Maacher Juden” von André Ney im Sport- und Kulturzentrum in Grevenmacher.
- 10.03.2017: Stolpersteinverlegung mit Gunter Demnig in Grevenmacher.
- 10.-17.03.2017: Ausstellung “Between Shade and Darkness” über das Schicksal der Juden Luxemburgs von 1940 bis 1945 im Foyer der Gemeinde Grevenmacher.

“Maacher Lycée”:

Geführte Rundtour zu den jüdischen Erinnerungsstätten in Grevenmacher, Ausstellung “Between Shade and Darkness”, mit Lehrerfortbildung durch Laurent Moysé, Teilnahme an der Stolpersteinverlegung, Besuch in Sachsenhausen.



Gemeindebulletin “Maacher erënnert sech” (Juli 2017)

Redaktion:

Monique Hermes, André Ney, Maacher Lycée.

Herausgeber:

Stadt Grevenmacher.

Fotos und Dokumente:

Patrick Frieden, André Ney, Camille Nies, Jean Walté.

Layout und Druck:

Press s. à. r. l.





La Ville de Grevenmacher se souvient de son passé juif

www.grevenmacher.lu

Gemeeneblatt